

to prevent any participating country exporting to the free market from exporting sugar to any country within the British Commonwealth nor, within the quantitative limits set out above, to prevent any Commonwealth country from exporting sugar to the free market.

Article 17.

Exports of sugar to the United States of America for consumption therein shall not be considered exports to the free market and shall not be charged against the export quotas established under this Agreement.

Article 18.

(1) Before the beginning of each quota year the Council shall make an estimate of the net import requirements of the free market during such year for sugar from exporting countries listed in Article 14 (1). In the preparation of this estimate, there shall be taken into account among other factors the total amount of sugar which the Council is notified could be imported from non-participating countries under the provisions of Article 7 (4).

(2) At least thirty days before the beginning of each quota year the Council shall consider the estimate prepared in accordance with paragraph (1) of this Article. After considering that estimate and all other factors affecting the supply and demand for sugar on the free market the Council shall forthwith assign a provisional initial export quota for the free market for such year to each of the exporting countries listed in Article 14 (1) *pro rata* to their basic export tonnages, subject to the provisions of Article 14 C, and to such charges and deductions as may be required under Article 8 (1) and Article 12, provided that if at the time of fixing provisional initial export quotas the prevailing price is not less than 3.15 cents the total of the provisional initial export quotas shall, unless the Council otherwise decides by Special Vote, be not less than 90 per cent. of the basic export tonnages, the distribution among exporting countries being made in the same manner provided in this paragraph.

forhindre et deltagende land, der eksporterer til det frie marked, i at eksportere sukker til noget land inden for det britiske Commonwealth eller forhindre noget Commonwealth-land i, inden for de ovenfor fastsatte kvantitative grænser, at eksportere sukker til det frie marked.

Artikel 17.

Eksport af sukker til Amerikas Forenede Stater til forbrug i disse skal ikke betragtes som eksport til det frie marked og skal ikke afskrives på de i denne Overenskomst fastsatte eksportkvoter.

Artikel 18.

(1) Forud for hvert kvoteårs begyndelse skal Rådet udarbejde et overslag over det frie markedes nettoimportbehov i det pågældende år for sukker fra de i artikel 14 (1) opregnede eksportlande. Ved udarbejdelsen af dette overslag skal der blandt andre faktorer tages hensyn til den totale sukkermængde, som ifølge given meddelelse til Rådet vil kunne importeres fra ikke-deltagende lande i henhold til bestemmelserne i artikel 7 (4).

(2) Mindst tredive dage før begyndelsen af hvert kvoteår skal Rådet tage stilling til det i overensstemmelse med nærværende artikels stk. (1) udarbejdede overslag. Efter at have taget stilling til dette overslag og til alle andre faktorer, der indvirker på udbuddet af og efterspørgslen efter sukker på det frie marked, skal Rådet straks tildele hvert af de i artikel 14 (1) opregnede eksportlande en foreløbig begyndelseseksportkvote til det frie marked for det pågældende år i forhold til deres basiseksporttonnager, dog med forbehold af bestemmelserne i artikel 14 C og af sådanne fradrag og nedsettelse, som måtte være påkrævet i henhold til artikel 8 (1) og artikel 12; såfremt den herskende pris på det tidspunkt, da de foreløbige begyndelseseksportkvoter fastsættes, ikke er lavere end 3,15 cent, skal summen af de foreløbige begyndelseseksportkvoter, med mindre Rådet bestemmer andet ved særlig afstemning, ikke være mindre end 90 pct. af basiseksporttonnagerne, idet fordelingen mellem eksportlandene foretages på den måde, der er foreskrevet i nærværende stykke.